

Walt Whitman, *Poem of Women, from Leaves of Grass, 1855*

Sviluppato solo dai viluppi di una donna, l'uomo giunge a svilupparsi e sempre dovrà farlo,

Sviluppata solo dalla suprema donna della terra, verrà la suprema donna della terra,

Sviluppato dalla donna più amichevole, verrà l'uomo più amichevole,

Sviluppato solo dal corpo perfetto di una donna, potrà un uomo assumere un corpo perfetto,

Sviluppate solo dall'inimitabile poesia della donna, potranno nascere le poesie dell'uomo – e solo da lì le mie poesie sono nate,

Sviluppatosi dalla forte e arrogante donna che io amo, solo da lì può venire l'uomo forte e arrogante che io amo,

Sviluppati dagli abbracci vigorosi della robusta donna che amo, solo da lì verranno gli abbracci vigorosi dell'uomo,

Sviluppate dai viluppi del cervello della donna, verranno i viluppi del cervello dell'uomo, adeguatamente obbediente,

Sviluppata a partire dalla giustizia della donna, ogni giustizia si sviluppa,

Sviluppata dall'empatia della donna è tutta l'empatia;

Un uomo è una cosa grande sulla terra, e per l'eternità – ma ogni frammento della grandezza di un uomo è sviluppato da partire da una donna,

Solo se prima l'uomo è plasmato nella donna, può poi plasmare se stesso.